

Roumanie - Traversée de la Transylvanie : du Maramures à la Bucovine

Durée 14 jours	Places 7 à 12
--------------------------	-------------------------

Itinéraire susceptible de modification en fonction de circonstances climatiques ou autres. Les guides sont aptes à décider de toute mesure nécessaire pour le bon déroulement et le confort du voyage et la sécurité des voyageurs.

Présentation

Terre de culture, de modernité et de traditions, la Roumanie recèle de nombreux villages fortifiés, citadelles médiévales, monastères et églises en bois, mais aussi de forêts, de pâturages, de crêtes... On retrouve à travers sa musique, son folklore, ses coutumes et ses traditions, un peuple créatif, curieux et ingénieux. Ce périple, entre Maramures et Bucovine, deux régions à l'histoire religieuse bien ancrée, reflète un pays attachant alternant randonnées et découverte culturelles. Immersion au coeur d'un univers hors du temps.

Fiche technique

Carte d'identité

Nom :

Roumanie

Capitale :

Bucarest

Superficie :

238 391 km²

Population :

21 457 116 d'habitants

Régime politique :

République semi présidentielle

Formalités

La carte d'identité ou le passeport doivent être en cours de validité pour les citoyens français. Pas de visa obligatoire pour les ressortissants français effectuant un séjour de moins de 90 jours.

Santé

Aucun vaccin n'est obligatoire, cependant il est conseillé d'avoir les rappels à jour.

INSTITUT PASTEUR : 03 20 87 79 80. Voyager n'est pas anodin. Nos organismes ne sont pas forcément adaptés aux conditions de vie d'autres latitudes. Pour réussir ces moments d'escapade, mieux vaut être informé, préparé. Ne pas hésiter à téléphoner à l'Institut.

HORIZONS NOMADES dispose d'une pharmacie de secours pour chaque groupe, mais il ne faut pas oublier les médicaments personnels et un minimum recommandé.

Devises

L'unité monétaire roumaine est le leu (au pluriel, lei) ou RON, sur certaines étiquettes, 1€ = 4,83 RON. Attention cependant aux légères fluctuations.

- Ne changez qu'au fur et à mesure de vos besoins.
- Si vous retirez de l'argent dans un distributeur automatique, utilisez de préférence une machine attenante à une agence bancaire.
- Évitez de changer à l'aéroport : les taux y sont très défavorables, ou alors changer une somme modique qui permettra de payer le bus ou le taxi.
- Les bureaux de change (, en roumain, au singulier : casa de schimb) assurent le change à de bons taux et souvent sans commission. Très nombreux à Bucarest et dans toutes les villes touristiques. Les banques assurent aussi ce service, mais leurs horaires sont plus restreints.
- Dans la rue, à l'abord des hôtels, on peut vous proposer d'échanger au noir : cela n'a aucun intérêt puisque le cours est quasiment le même qu'à la banque. De plus, c'est interdit. Enfin, vous risquez de vous faire avoir.

ATTENTION : les billets déchirés (même légèrement) sont généralement refusés.

Décalage horaire

En été quand il est 12h00 en France il est 14h00 en Roumanie. En hiver quand il est 12h00 en France, il est 13h00 en Roumanie.

Pour d'avantage d'information: www.horlogeparlante.com

Électricité

220 volts ; prises européennes

Religion

Orthodoxes (87%), catholiques, protestants, musulmans

Langue(s) et ethnie(s)

La langue officielle est le roumain. Mais le hongrois, l'allemand et le rom sont également parlés. Le roumain est la seule langue d'origine latine parlée en Europe orientale. Elle est d'ailleurs beaucoup plus proche du latin classique que le français, l'italien, l'espagnol ou le portugais par exemple. Elle a aussi été influencée au fil des siècles par les langues slaves voisines (polonais, bulgare et serbe, notamment). Le roumain écrit est assez cohérent du point de vue phonétique, et proche de la prononciation du français.

Climat

La Roumanie possède un climat continental avec des étés chauds et des hivers parfois sévères pendant lesquels la neige est très abondante en montagne. Dans les villes, les températures varient de +33 à -15°C. Les écarts de température entre le jour et la nuit sont importants. Le Nord de la Roumanie est très pluvieux, et le sud relativement ensoleillé. La meilleure période pour visiter les Carpates va de Mai à Septembre et de Novembre à mi Avril. Au printemps, les températures sont douces et la nature en fleur. L'été est la meilleure période pour randonner dans les montagnes et rencontrer les troupeaux et les bergers. En Automne, l'été indien offre de très belles couleurs et de magnifiques lumières. En hivers, les températures sont comprises entre -5 et -20°, et l'enneigement y est important, période idéale pour la randonnée à raquettes.

Pour d'avantage d'information: fr.news.yahoo.com/meteo

Quand partir

La meilleure période pour ce voyage est d'avril à novembre

Géographie

La Roumanie se situe au sud-est de l'Europe. Elle a pour frontières l'Ukraine au Nord, la Hongrie et la Serbie à l'Ouest, la Moldavie et la Mer Noire à l'Est, et la Bulgarie au Sud. On distingue plusieurs régions :

- La Transylvanie au Nord Ouest du pays, délimitée par la chaîne montagneuse des Carpates
- La Moldavie et Bas Danube à l'Est
- La Munténie au Sud Est
- La Sévérine au Sud Ouest

Respect des coutumes

Si vous êtes invité dans une famille, il est d'usage d'arriver avec un petit cadeau (fleurs ou autres). On se déchausse souvent en entrant dans les maisons et appartements.

- Si on vous offre un verre, évitez de le descendre trop rapidement, sinon on vous en sert un autre et ainsi de suite. Ne vous sentez pas obligé de finir votre assiette.
- Chez les paysans, il est préférable de s'abstenir de fumer.
- Dans les églises et monastères, soyez respectueux de l'esprit des lieux : évitez de vous promener en short et autre tenue légère. Les dames doivent absolument porter un foulard.
- Dans les campagnes, les pratiquants orthodoxes respectent encore les fêtes et traditions religieuses, par exemple le carême (post) : 45 jours avant Pâques, 45 jours avant Noël, les 15 premiers jours d'août, le vendredi. Souvent, vos hôtes n'osent pas vous imposer leur régime végétarien, mais adaptez-vous et faites leur sentir que vous êtes à l'aise et que vous souhaitez partager avec eux ces beaux moments. Les recettes du carême sont parmi les plus raffinées de la cuisine roumaine.
- Lorsque vous logez chez l'habitant, respectez vos hôtes en vous abstenant de tâches ménagères, comme le lavage du linge, le jour du repos (vendredi pour les musulmans, samedi pour les juifs et

dimanche pour les chrétiens).

Groupe

De 7 à 14 personnes

Bagages

Il faut prévoir un petit sac à dos pour emporter vos affaires personnelles durant les journées de randonnée (crème, appareil photo, gourde..). Et un grand sac de voyage souple de 23 kg maximum mis en soute.

Transport

Les vols internationaux sont assurés par des vols réguliers. Les transferts terrestres se font en minibus privé.

Pendant le vol, préférez le sac à dos pour les objets fragiles et pratiques (appareil photo, portable, livres de voyage..), la nouvelle réglementation interdit la présence de liquides.

Niveau

Les balades sont faciles et sans portage. Il faut prévoir un petit sac à dos pour les affaires personnelles. (crème, appareil photo, gourde..).

Accompagnement

Le circuit est encadré par un guide francophone soucieux de partager la connaissance de son pays, de maintenir la cohésion et la bonne humeur du groupe.

Hébergement

Dans des hôtels, auberges et des maisons d'hôtes

Gastronomie

Selon l'endroit où vous mangez, la cuisine roumaine peut devenir l'un des points forts du voyage. La meilleure cuisine se déguste (comme partout) chez l'habitant. La cuisine familiale ne renie pas ses racines paysannes et elle est souvent rustico-robuste (le porc, la pomme de terre, la crème, lamămăliga - polenta - et le chou). Lorsqu'il y a des invités, elle peut devenir raffinée et dévoiler ses racines multiples, notamment en Bucovine : carrefour d'influences slave, juive, turque et d'inspirations locales. Chez les paysans, les produits sont sains et de grande qualité. Les périodes de jeûne orthodoxe sont encore respectées, notamment à la campagne. C'est l'occasion de se délecter de plats végétariens : crème de haricots aux poivrons confits, soupe ou pâté de cèpes, borș de fasole (haricots, mais c'est aussi une préparation à base de son), soupe de lobodă (arroche, proche de l'oseille), feuilles de tussilage farcies au riz et aux giroles, confitures, etc.

Eau

Se munir de bouteilles encapsulées durant les balades.

Rappel : les boissons ne sont pas comprises dans le prix.

Protection des sites

Chaque participant est responsable de la propreté des lieux de passage. Il ne faut rien laisser traîner (papiers, plastiques, ...) car l'équilibre écologique de ces endroits est fragile et la permanence des flux touristiques accroît les risques de dégradation.

Assurance :

Nous vous rappelons qu'en cas d'hospitalisation sur place ou de rapatriement, vous pouvez être couvert par une assurance personnelle.

Si vous n'êtes pas couvert par cette dernière, Horizons Nomades vous propose une assurance globale qui couvre l'assistance rapatriement, l'annulation du voyage, l'interruption de séjour et les bagages. Son montant est variable en fonction du prix du voyage. Si vous disposez d'une assurance personnelle, vous pouvez souscrire une assurance « annulation » uniquement qui vous permettra d'être remboursé en cas d'annulation inattendue de votre voyage. Son montant est également variable en fonction du prix du circuit choisi. Merci de nous consulter pour plus de renseignements.

Pour vous inscrire

Il suffit de compléter le bulletin d'inscription en ligne se trouvant à la fin de cette fiche technique, accompagné d'un acompte de 30% du montant total, à l'agence de Strasbourg : Horizons Nomades, 4 rue des Pucelles, 67000 Strasbourg.

Vêtements

- chemises légères
- pantalons amples
- un coupe vent
- pull chaud
- robes et jupes longues

Chaussures

- une paire de basket
- une paire de sandales

Accessoires nécessaires

- une paire de lunettes de soleil
- un couteau multi-usages

Trousse de toilette

- nécessaire de toilette : préférez des produits biodégradables.
- une crème solaire
- lait de toilette
- des serviettes humidifiées type lingettes
- baume pour les lèvres

Pharmacie

Une pharmacie de premier secours est fournie par HORIZONS NOMADES pendant le voyage. Cependant, prévoyez une petite pharmacie individuelle:

- compresses, pansements
 - antiseptiques
 - analgésique
 - coton
 - collyre
 - pommade anti-inflammatoire
 - poudre anti-parasitaire
 - antidiarrhéiques
 - analgésiques
 - désinfectant cutané
 - répulsif anti-moustiques (en zone tropicale)
 - antibiotiques (selon avis du médecin)
 - biafine
- (ciseaux, épingles de sûreté en soute, pince à épiler en soute)

Photo/Vidéo

Il faut penser à s'approvisionner en batteries avant le départ et à prendre des sachets plastiques pour protéger le matériel. Pour la photographie, n'oubliez pas de demander une autorisation et de remercier les personnes.

Guides

Guide vert, Michelin 2012

Récits, littérature, ouvrages illustrés

La véritable histoire de Dracula, Michèle Barbier, édition Exaequo, 2013

Bibliothèque du voyageur : Roumanie, éditions Gallimard, 2008

Dictionnaire insolite de la Roumanie, Diane Chesnais, éditions Cosmopole, 2012

Roumanie, d'hommes et de lumières, Olivier Bourguet, éditions Vilo, 2012

Histoire de Transylvanie, Jean De Maere, éditions Avant-Propos, 2014

Carte routière

Carte nr 738 Michelin Roumanie

Itinéraire

Jour 1 • Paris - Bucarest - Sinaia

Accueil à l'aéroport transfert immédiat pour Sinaia, station de montagne aussi appelée « la Perle des Carpates », ancien lieu de villégiature de l'aristocratie roumaine. Nuit dans un hôtel de charme.

Jour 2 • Sinaia

Matinée consacrée à la visite de la ville. Découverte du Monastère de Sinaia, autour duquel la ville a été construite. Puis visite du château de Peles, construit entre 1875 et 1914 et ancienne résidence d'été de la famille royale de Roumanie. Continuation vers Bran, bourgade célèbre pour le château dit de Dracula... Puis route vers Brasov, ville d'influence allemande, mélangeant à la fois modernité et époque médiévale. Découverte de la ville : La place du Conseil, l'Eglise Noire, la première Ecole roumaine, l'Eglise de Saint Nicolas... Nuit à l'hôtel.

Jour 3 • Sinaia - Sighisoara - Praid

Après le petit déjeuner, route vers Sighisoara, bourgade réputée pour être la ville de naissance de Vlad l'Empaleur, autrement appelé Dracula ! Visite de la citadelle médiévale du XIIème siècle classée au patrimoine de l'UNESCO. Elle possède un rempart d'un kilomètre, 9 tours de défense, 160 maisons, des églises ainsi qu'une histoire complexe. Sighisoara recèle un charme unique, véritable porte d'entrée dans un monde médiéval. Après le déjeuner, continuation de la route vers le Pays Séculaire, chez les fiers descendants des colons hongrois transylvaniens. Arrivée à Praid dans l'après midi. Nuit dans une maison d'hôte.

Jour 4 • Praid

Matinée de randonnée dans les forêts des Carpates sur les traces des ours bruns de la région. Dans l'après midi, visite de l'impressionnante mine de sel puis route vers Sovata pour un peu de détente dans cette petite ville thermale. Découverte du Lac de l'Ours. Retour et nuit dans la maison d'hôte.

Jour 5 • Région Bucovine

Départ vers l'Est en Moldavie, en passant par les grandioses Gorges de Bicaz, haute de près de 300 mètres. Petite randonnée en cours de route dans la région d'Agapia et découverte de monastères très peu visités. Puis continuation de la route dans « la région des Monastères ». Arrêt à Voronet pour visiter l'un des fameux monastères aux fresques extérieures peintes. Route jusqu'à Sucevita et nuit dans une confortable maison d'hôte.

Jour 6 • Région de Bucovine

Journée de visite des Monastères de la région, inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO : Humor, Moldovita et Sucevita, aux nombreuses fresques peintes. Retour et nuit dans la maison d'hôte.

Jour 7 • Région de Bucovine - Région du Maramures

Dans la matinée, départ de la région des Monastères en passant par une route qui longe la très sauvage Bistrica, vallée au Nord de la Roumanie où ne vivent que quelques éleveurs et bucherons. Déjeuner au village de Ciocanesti, aux maisons et façades décorées des motifs du costume populaire de la région. Au nord de la Roumanie, la région du Maramures, près de l'Ukraine, est l'une des zones les mieux préservées du pays. Au milieu de vastes forêts entrecoupées de lacs et de rivières, on croise des pâturages où brouillent des troupeaux de moutons et de brebis, d'adorables villages où subsistent de vieilles maisons aux porches en bois sculpté, aux clôtures enguirlandées de glycine, des vieux puits à balancier, des moulins à aubes... Une campagne à l'ancienne, avec ses meules de foin et ses charrettes tirées par des chevaux qui trottent le long des routes, où les paysans coupent encore le blé à la faux, où les villageois, à l'occasion des multiples fêtes, arborent leurs costumes traditionnels. Les églises en bois du Maramures, avec leurs flèches pointues dressées vers le ciel, sont remarquables. Depuis le sommet du Col de Prislop, randonnée sur les crêtes des Monts Rodna, puis déjeuner au sommet de la cascade la plus haute du pays la « Cascada Cailor ». Après le déjeuner, transfert en véhicule jusque Vadu Izei. En cours de route, visite de plusieurs églises en bois. Nuit en maison d'hôte.

Jour 8 • Région du Maramures

Journée de découverte de la région, ses villages et ses traditions. Visite du « cimetière joyeux » de Sapanta, unique en Europe de part la vision atypique de la mort en Roumanie. Découverte de plusieurs villages ukrainiens, de l'autre côté de la rivière Tisza. Sur la route, arrêt à la petite bourgade de Sighet, ville frontalière regroupant un étonnant mélange de populations d'origines roumaine, hongroise, ukrainienne... Elle est l'un de berceaux des juifs ashkénazes ; c'est là qu'est né Elie Wiesel, prix Nobel de la Paix. Retour et nuit à Vadu Izei.

Jour 9 • Région du Maramures - Vallée de l'Ariès

Départ dans la matinée en direction de la Vallée de l'Ariès, en Transylvanie occidentale. En route, arrêt à Cluj Napoca, ville profondément biculturelle. Son histoire, riche et agitée, a laissé un patrimoine architectural de grande valeur. De nos jours, la ville est non seulement le plus important centre culturel de la communauté hongroise de Roumanie, mais aussi l'un des plus importants centres culturels du pays : de nombreuses institutions culturelles (théâtres, bibliothèques, festivals, etc.) jouent un rôle de premier plan au niveau national, voire, dans un sens plus large, régional. Arrivée dans la vallée de l'Ariès dans les Carpathes occidentales, et petite randonnée de 3 heures sur les falaises surplombant le village de Rimetea. Nuit à l'hôtel.

Jour 10 • Vallée de l'Ariès - Sibiu

Continuation de la route vers le sud, en passant par la petite citadelle fortifiée d'Alba Iulia. Arrivée dans l'une des plus belles villes de l'Europe de l'Est : Sibiu, capitale Européenne de la Culture en 2008. Elle offre, sur une superficie totale ne dépassant pas les 80 hectares, une riche palette de monuments de l'architecture médiévale, renaissance et baroque, et a su conserver l'esprit et l'atmosphère des siècles révolus. Sibiu peut se prévaloir d'un ensemble de musées de grand intérêt, organisés en une douzaine d'institutions, qui soit détiennent des collections d'art et de peinture, soit se consacrent aux arts décoratifs, à l'archéologie, à l'anthropologie, à l'histoire, à l'archéologie industrielle, à l'histoire des arts et métiers, ou aux sciences naturelles. Après le déjeuner, visite de la vieille ville. En fin d'après midi, route pour Sibiu et nuit à l'auberge.

Jour 11 • Sibiu

Journée consacrée à la découverte de la région aux nombreux villages aux églises fortifiées et aux huttes en bois au toit de chaume. Randonnée vers un petit monastère en forêt puis retour et nuit à l'auberge.

Jour 12 • Sibiu - Curtea de Arges

Dernière balade dans les rues de Sibiu, puis visite de l'Ecomusée Astra. Après le déjeuner, route par l'étroite vallée de l'Olt, ancienne station thermale de l'aristocratie européenne à la fin du XIXème siècle. Passage au Monastère de Cozia puis arrivée à Curtea de Arges et découverte de sa magnifique église byzantine. Dîner et nuit à l'hôtel.

Jour 13 • Curtea de Arges - Bucarest

Après le petit déjeuner, continuation vers la capitale Bucarest, en traversant la plaine Valaque. Déjeuner et visite de la ville de Bucarest. La capitale de la Roumanie est une ville qui offre une diversité de styles d'architecture : français du début du 20ème siècle, communiste et moderne. La ville a été mentionnée pour la première fois en 1459 en relation avec Vlad l'Empaleur. Appelée « le Petit Paris », la ville surprend avec ses monuments et édifices divers. Découverte de la Place de la Révolution - d'ou a commencé la Révolution de 1989 qui a mené au changement du système communiste, l'ancien édifice du parti communiste, Le Palais Royal, l'Athénée Roumain, l'Université, la Place de l'Université, le Théâtre National, Le Club des Militaires, l'Opéra, Le palais Cotroceni, l'Académie d'études militaires, le Parlement - le deuxième édifice au monde, après le Pentagone, l'Arc de Triomphe, la Maison de la Presse Libre, la Place de la Victoire, la Place Romaine... Dîner et nuit à l'hôtel.

Jour 14 • Vol Bucarest - Paris

En fonction de l'horaire, transfert à l'aéroport pour le vol de retour.

Carte